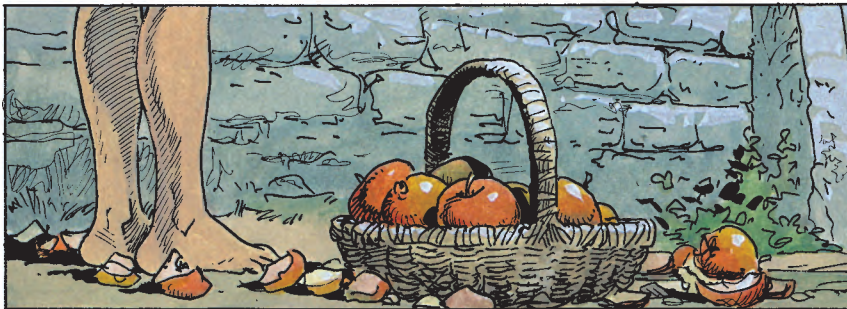


TVOJ JE RED, ŠAJGANE. NE VIDIM KAKO BI OVO MOGAO DA NADMAŠIŠ.



BACI DVE JABUKE ISTOVREMENO, MALI. JEDNOM RUKOM.



NEČEŠ USPETI, TO JE NEMOGUĆE.

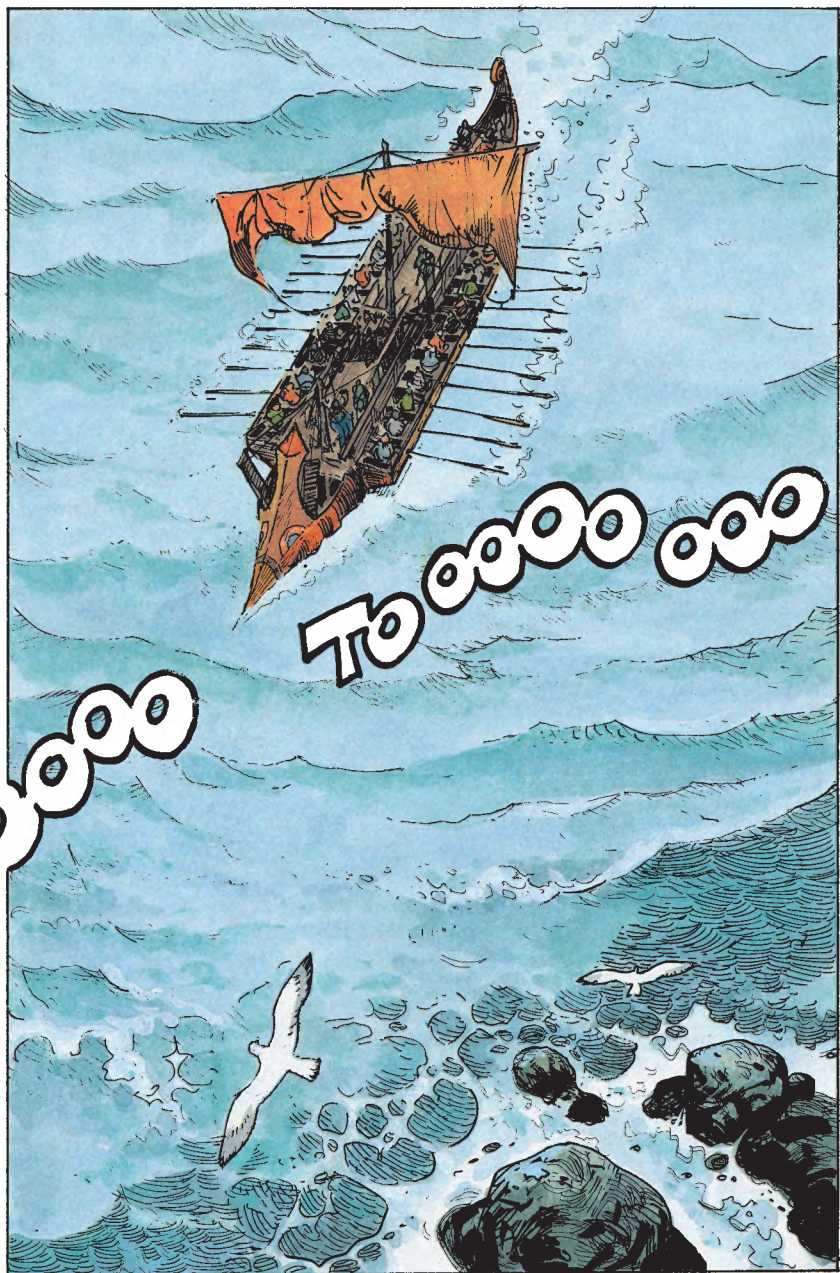
SVAKAKO MOGU DA POKUŠAM... HAJDE, BACAJ!



TAKO MI SVIH...

MORA DA SAM IMAO SREĆE. NASTAVLJAMO LI?







MOĆNI ŠAJGANE, PLEMENITA KRIS, PODOH NA PUT KA VELIKOJ LUCI U PLAVOM MORU SA TOVAROM ROBOVA, KAO ŠTO STE MI NALOŽILI...



EVO ZARADE OD NJIHOVE PRODAJE: 2.400 ZLATNIKA, KAO I PREDUJAM ZA SLEDEĆU ISPORUKU.



DOBRO JE, DRAGOVE, VRLO DOBRO. ALI ZAŠTO NISI ISKORISTIO POVRAK DA OPLJAČKAŠ NEKI BOGAT TRGOVAČKI GRAD?

VOLEO BIH DA JESAM, PLEMENITA KRIS...



ALI STRUJE SU ME UDALJILE SA KURSA, PA MORAH DA SE ZADOVOLJIM JEDNIM MALIM USAMLJENIM KRALJEVSTVOM NA JUGOZAPADU. KOVČEZI U TOM KRALJEVSTVU BEHU PRAZNI, PA SAM ZAROBIO PRINCA DA NAM NADOKNADI TRUD.

DOVEDITE ZAROBLJENIKA!



HM... STVARNO MRŠAV PLEN, DRAGOVE.

ZNAM, PLEMENITA KRIS, ALI MOŽDA BISMO MOGLI TRAZITI OTKUP?



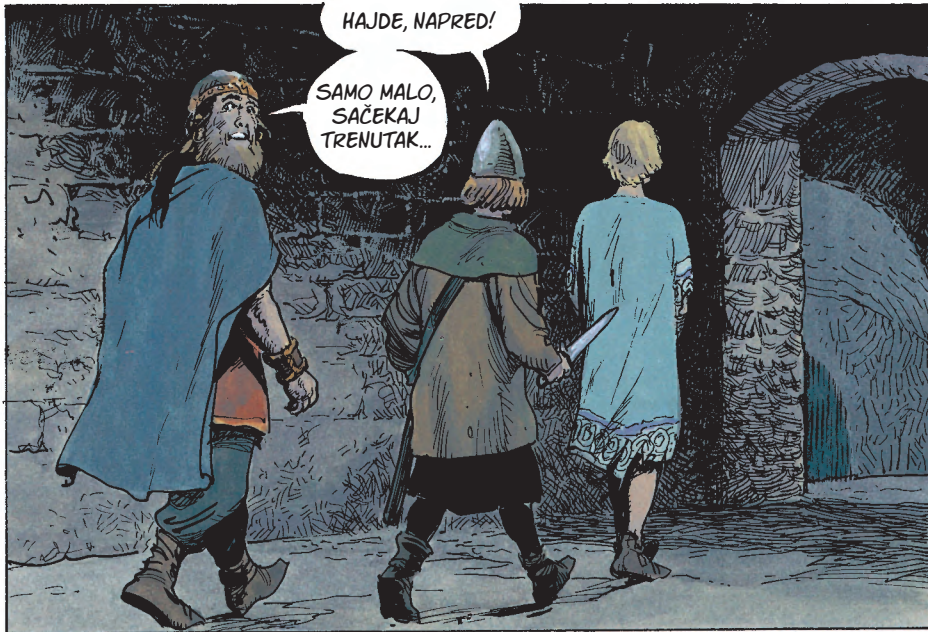
TORGALE?!



TIŠINA, PROKLETI PSU!



* VIDETI SEDMU KNJIGU, POGLAVLJE „OGOTAJEVA KRUNA“.



HAJDE, NAPRED!

SAMO MALO, SAČEKAJ TRENUTAK...



DAJ MI SVOJ MAČ...

MOJ MAČ? ALI...

DAJ, REKOH TI!



POTREBAN MI JE.

HHH... HRRR...



DA POGODIM... UPRAVO SAM UBIO OVOG NESREČNIKA NJEGOVIM SOPSTVENIM MAČEM I POKUŠAĆU DA POBEGNEM, JE LI TAKO?

UVEK JE ZADOVOLJSTVO IMATI VISPRENOG PROTIVNIKA, PRINČE GALATORNE.



PROTIVNIKA KOJI UME I DA SE BORI, KAPETANE DRAGOVE.

TIM BOLJE... TVOJA SMRT ĆE UTOLIKO LAKŠE BITI OPRAVDANA.



TCHAC

?!



ODMAKNI SE OD ZAROBLJENIKA, DRAGOVE!

GOSPODARU ŠAJGANE, UPRAVO JE UBIO ČUVARA I HTEO DA...

REKAO SAM: ODMAKNI SE!



UMOR OD POHODA TI JE POMUTIO RAZUM, DRAGOVE. NAKON ŠTO ODNESEŠ TELO OVOG NESREČNIKA, ODMORIČEŠ SE, KAKO PRILIČI JEDNOM HRABROM TRGOVCU ROBLJEM.



PODI ZA MNOM, PRINČE GALATORNE. I ZADRŽI MAČ, MOŽDA ĆE TI JOŠ ZATREBATI.



ŠTA TI RADIŠ OVDE? REKOH DA ŽELIM DA BUDEM NASAMO SA ZAROBLJENIKOM.

ALI... ČEKALA SAM TE, VOLJENI. MISLILA SAM DA...



...DA ĆE DRAGOV USPETI DA ISPUNI TVOJE NAREĐENJE? ŽAO MI JE, LEPTICE, ALI OMANUO JE. IZLAZI, KRIS! ODMAH!

PREKLINJEM TE, MILI MOJ, NE SLUŠAJ OVOG ČOVEKA. ISPRIČAĆE TI BILO ŠTA KAKO BI SPASAO SVOJ BEDNI ŽIVOT.

ZAISTA SE SILNO TRUDIŠ DA ME SPREČIŠ DA GA SASLUŠAM, KRIS. TO SAMO ČINI ONO ŠTO ĆE MI KAZATI JOŠ INTERESANTNIJIM.



SVAKAKO SI SHVATIO DA SAM IZGUBIO SEĆANJE NA SVOJU PROŠLOST, PRINČE GALATORNE. DAKLE, SLUŠAM TE: PO TVOM MIŠLJENJU, KO SAM JA?

TI SI ŠAJGAN NEMILOSRDNI, PIRAT OD KOGA MORA DRHTE VEĆ GODINAMA. NO, TAKOĐE SI I ČOVEK KOGA SAM NEKADA POZNAVAO I KOJI MI JE POMOGAO DA POVRTIM SVOJE KRALJEVSTVO.*



ZAŠTO SI TAKO SIGURAN?

IMAŠ ISTO LICE, ISTI POGLED, ISTI GLAS... ČAK I ISTI OŽILJAK NA DESNOJ JAGODICI. IME MU BEŠE TORGAL, TORGAL EGIRSON.

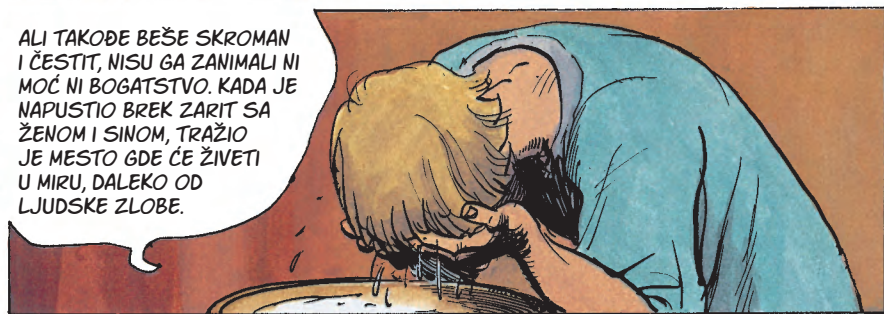


TORGAL EGIRSON... TO IME MI NIŠTA NE ZNAČI. KAKAV JE BIO TAJ... TORGAL?

IZUZETNO HRABAR I ČUDESNO VEŠT S LUKOM I STRELOM.



ALI TAKOĐE BEŠE SKROMAN I ČESTIT, NISU GA ZANIMALI NI MOĆ NI BOGATSTVO. KADA JE NAPUSTIO BREK ZARIT SA ŽENOM I SINOM, TRAZIO JE MESTO GDE ĆE ŽIVETI U MIRU, DALEKO OD LJUDSKE ZLOBE.



SA ŽENOM I SINOM... ZNAŠ LI GDE SE NALAZI TO MESTO?

NE. OTKAD JE OTIŠAO, NISAM VIŠE ČUO NI REČI O TORGALU... DO DANAS.



* VIDETI DRUGU KNJIGU, POGLAVLJE „PAD BREK ZARITA“.



TAJ TORGAL JE, DAKLE, BIO OŽENJEN?

DA, ARISIJOM, VIKIŃSKOM PRINCEZOM NESVAKIDAŠNJE LEPOTE. IMALI SU I SINČIĆA, ČIJE SAM IME ZABORAVIO, A KOJI JE TADA IMAO OKO DVE GODINE.



DRUGO IME... DRUGA ŽENA... SIN... DRUGI ŽIVOT. ZNAČI, KRIS OD VALNORA ME OBMANJUJE OTPOČETKA, OTKAD SAM SE OSVESTIO NA ONOJ BARCI?*



ILI ME PAK TI LAŽEŠ! NAPRIČAO SI MI TE BAJKE KO ZNA S KOJIM CILJEM!

STANI...



TI ZNACI NA TVOM DLANU... ODAKLE TI?

I TO JE JEDNA OD STVARI KOJE NE ZNAM. ZAŠTO?

DAJ MI OGLEDALO...



POGLEDAJ... TO JE TVOJE IME, NAPISANO SVETIM JEZIKOM - TORGAL, SIN EGIRA, MORSKOG DIVA. ALI SIMBOLI NA TVOJOJ RUCI SU OBRNUTO ISPISANI, KAO DA SU ŽELELI DA TI UZMU IME, UMEMO DA TI GA DAJU.



TORGAL, SIN EGIROV... MA, KO SI TI KAD UMEŠ DA ODGONETNEŠ JEZIK BOGOVA?

JA SAM KRALJEVSKI PRINC, TORGAL. BOGOVI I KRALJEVI GOVORE ISTIM JEZIKOM.



A ZAŠTO MI JE IME NAPISANO OBRNUTO?

E, TO NE ZNAM. AKO SI I TI U NEZNANJU, ONDA TREBA UPITATI BOGOVE.



TORGAL EGIRSON... ARISIJA... JEZIK BOGOVA...



AAAH, DOSTA VIŠE! DOSTA!

* VIDETI SEDMU KNJIGU, POGLAVLJE „NEVIDLJIVA TVRBAVA“.



TORGALE...



BIĆE OLUJE...

DA.



REKAO TI JE?

DA.

I POVE-ROVAO SI MU?

DA.



KUGA IZJELA PROKLETOG GALATORNA! PRIBOJAVALA SAM SE OVOG DANA. GDE JE ON?

SKLONJEN OD TVOG GNEVA, ZAMANDALJEN U MOJIM ODAJAMA, SA DOBRIM OBROKOM.



ČEMU SVE TE LAŽI, KRIS OD VALNORA? ZAŠTO SI MI IZMISLILA ŽIVOT KOJI NIJE MOJ? ŽIVOT PUN UBIJANJA I PLJAČKI, KOJI NIKAD NISAM NI OSEĆAO KAO SVOJ.

ZAŠTO? DOBI, PO-KAZAĆU TI.



EVO ZAŠTO!



TREBALO NAM JE SVEGA TRI
GODINE DA SAKUPIMO SVE OVO,
ŠAJGANE. JOŠ TRI GODINE I
BIĆEMO GOSPODARI SVIH
OBALA SIVOG MORA. TI I JA,
GOSPODARI!

PO CENU JOŠ
KOLIKO SMRTI?
KOLIKO JOŠ
MUŠKARACA, ŽENA
I DECE PRODATIH U
ROBLJE?

MA, U KAKVOM SVETU TI MISLIŠ DA ŽIVIŠ, JADNI
NAIVKO? POSTOJE SAMO DVE SORTE LJUDI:
MOĆNICI, I ONI KOJI IM SLUŽE. UGLAVNOM SU
KMETOVI TI KOJI PLAĆAJU MUKOM I SMRĆU KAKO
BI MOĆNI POSTALI JOŠ MOĆNIJI. TAKO JE OD
PAMTIVEKA, I TAKO ĆE BITI ZANAVEK.



KOJOJ BI SORTI TI DA
PRIPADAŠ, ŠAJGANE -
GOSPODARIMA
ILI ROBOVIMA?



NIJEDNOJ
OD NJIH. I
PREKINI DA ME
OSLOVLJAVŠ
SA ŠAJGANE.
ŠAJGAN NIKADA
NIJE POSTO-
JAO.



ZAŠTO JA, KRIS OD VALNORA?
NE ZNAM KO SAM NEKADA BIO,
ALI IMAO SAM ŽENU I SINA.
GDE SU ONI? ŠTA SI IM
UČINILA? ŠTA JE S
NJIMA BILO?

NEMAM POJ-
MA, I NIJE ME
BRIGA. ŽELIŠ
STVARNO DA
ZNAŠ KO SI
BIO?



NAIVČINA, BOSONOZI ODRPANAC
ŠTO JE ŽIVEO ŽIVOT U BEDI, U
KUĆICI SKLEPANOJ NA NAPUŠTENOM
OSTRVU. ETO KO JE BIO TORGAL
EGIRSON - BEDNI SIROTAN
BEZ CILJA I BUDUĆNOSTI.

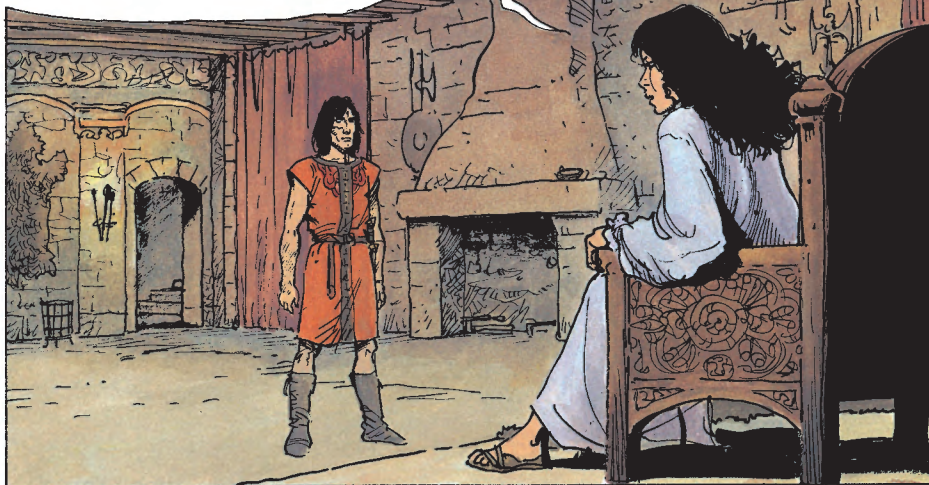


A JA, KRIS OD VALNORA, NAČINILA SAM OD
TEBE GOSPODARA, ŠAJGANA NEMILOSRDNOG,
VLADARA MORA KOGA SE PLAŠE I ŠTUJU GA
OD SEPTENTRIONA* DO JUGA, OD PONANTA**
DO LEVANTA. ETO, TO SAM JA NAPRAVILA
OD SKITNICE KAKAV SI BIO!



* LATINSKA REČ ZA KRAJNI SEVER ZEMLJE - PRIM. PREV.
** LATINSKA REČ ZA ZAPADNE KRAJEVE - PRIM. PREV.

ISTINA JE, LAGALA SAM TE. NE ZNAM KAKO SI I ZAŠTO IZGUBIO SEĆANJE, ALI ISKORISTILA SAM PRILIKU. TREBAO MI JE MUŠKARAC, KAKO BIH KOMANDOVALA MUŠKARCIMA U OVOM MUŠKOM SVETU. I ZAHVALJUJUĆI TEBI, POSTIGLA SAM ONO ŠTO SAM CELOG ŽIVOTA ŽELELA...



HODI I ZAUZMI SVOJE MESTO KRAJ MENE, TORGALE. SEDEĆI NA OVOM TRONU, PRIMAĆEMO SVOJE VAZALE KADA BUDU DOLAZILI DA NAM PLAĆAJU DANAK. OVDE ĆEMO ZAJEDNO KUŠATI NEPONOVLJIVI UKUS MOĆI.



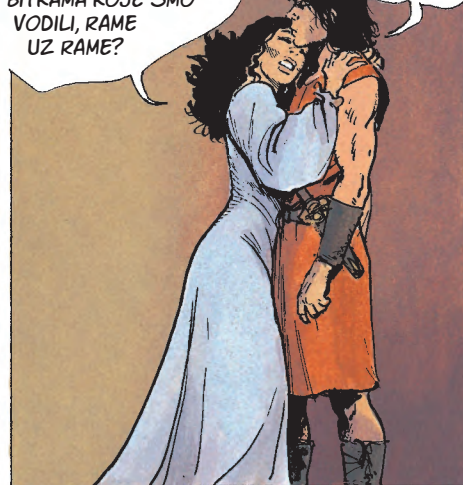
NISI MI ODGOVORILA NA PITANJE, KRIS OD VALNORA - ZAŠTO JA? ZAŠTO BAŠ BEDNI ODRPANAC KAKAV SAM JA BIO, A NE NEKI OD MOĆNIH GOSPODARA RATA KOJIMA SE TOLIKO DIVIŠ?



KAKO MOŽEŠ TO DA ME PITAEŠ?

ZAR NISI ODGOVOR NAŠAO U MOJIM MILOVANJIMA? U SVIM NOĆIMA KOJE SMO PROVELI ZAJEDNO? U BITKAMA KOJE SMO VODILI, RAME UZ RAME?

NAVELA SI ME DA VERUJEM DA SI MOJA ŽENA...



ALI I TO JE BILA LAŽ! KAO I SVE DRUGO! JEDNOG DANA ĆU MOŽDA SAZNATI KAKVA TE JE ZLA KOB NANELA NA MOJ PUT, ALI U MEĐUVREMENU, MOJA ODLUKA JE KONAČNA: SUTRA ODLAZIM SA OVOG PROKLETOG MESTA!



NE!

I VODIM GALATORNA SA SOBOM. ON ĆE MI POMOĆI DA NAĐEM ONE KOJI ME IŠČEKUJU.

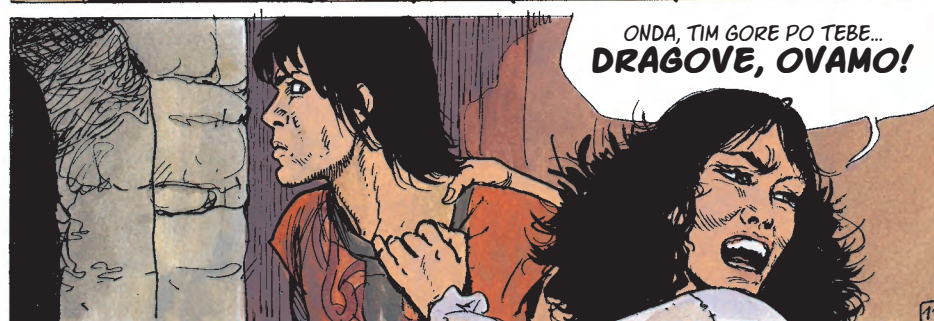
NEMOJ, ŠAJGANE... TORGALE... NE IDI! JA... POTREBAN SI MI!



ODUVEK SAM TE VOLELA, TORGALE. PONEKAD SAM TE MRZELA KOLIKO SAM TE VOLELA... ALI VOLELA SAM TE. OSTANI SA MNOM, PREKLINJEM TE!



DA TI POMOGNEM DA POČINIŠ JOŠ NEKI POKOLJ? DA GOMILAŠ PLEN NOVIH PLJAČKI? NIKADA! I OVAKO SE VEĆ PREVIŠE STIDIM SVEGA ŠTO SI ME NAVELA DA UČINIM.



ONDA, TIM GORE PO TEBE... DRAGOVE, OVAMO!



HTEO TI TO ILI NE, LJUDI
ĆE DRHTATI I DALJE OD IMENA
ŠAJGANA NEMILOSRDNOG.

STVARNO?
A KO ĆE OVOGA
PUTA BITI
ŠAJGAN?



DRAGOV ĆE ZAPOVEDATI U
TVOJE IME. A JA, SKROMNA I
VERNA SUPRUGA, PRENOŠIĆU
MU TVOJA NAREĐENJA. VIDIŠ,
SVE SMO PREDVIDELI KAKO
BISMO TE NASLEDILI.



BILO BI
SIGURNIJE
UBITI GA.

NE. HOĆU GA ŽIVOG.
HOĆU DA GA GLEDAM
ZATOČENOG U KAVEZU
DOK NE POČNE KROZ
SUZE DA ME MOLİ
ZA OPROŠTAJ...



**HVATAJTE
GA!**



**IMAMO
GA!**





NE
GAĐAJTE,
NE MOŽE
NAM UMAĆI!
NE GA-
ĐAJTE!



LJUPKA MLADA DAMA OČIGLEDNO
TE ŽELI ŽIVOG, ŠTO, NAŽALOST, NIJE
SLUČAJ I SA MNOM. MOŽEMO
LI POBEĆI MOREM?

NEMOGUĆE,
BRODOVE
SUVIŠE DOBRO
ČUVAJU.



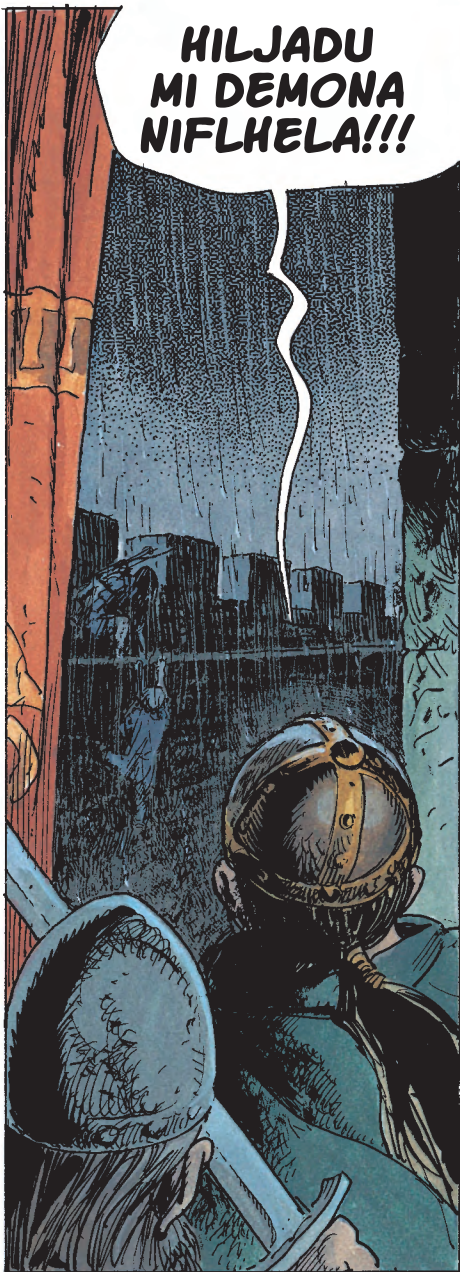
ALI KOPNENIM PUTEM,
PO NOĆI I UZ OVU OLUJU,
IMAMO KARVE-TAKVE IZGLEDE.
DRŽI, NAVUCI OVO, BIĆE
POGODNIJE ZA ONO
ŠTO NAS ČEKA.

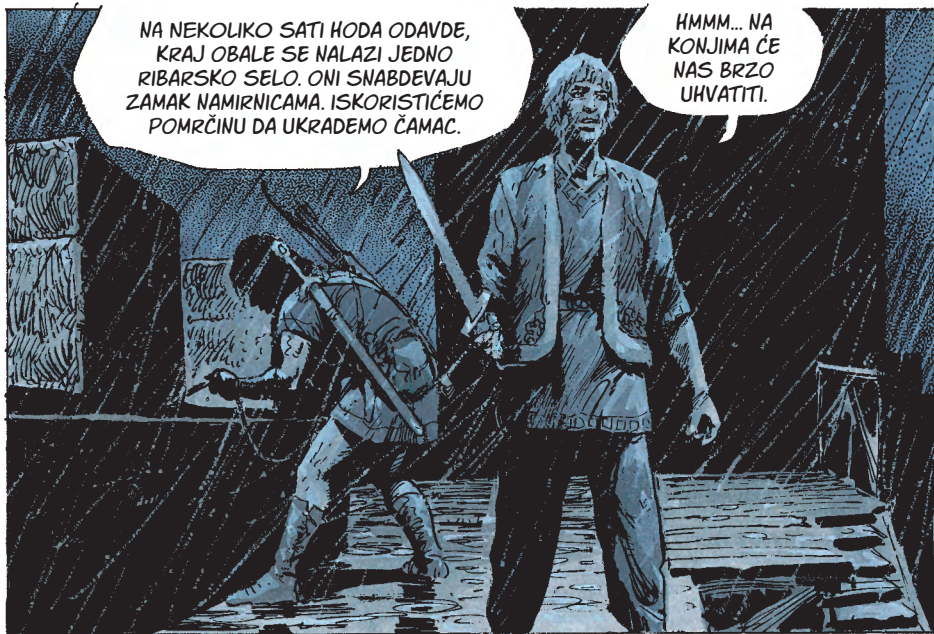
TREBA PRVO IZAĆI
ODAVDE. VEĆ SU TU,
A VRATA NEĆE JOŠ
DUGO IZDRŽATI.



ETO, ZNAO SAM DA ĆE NAM OVAJ
MAĆ BITI OD KORISTI... NEGO,
ZAŠTO MI UOPŠTE
POMAŽEŠ?

SPASAO SI MI
ŽIVOT, A I TI SI MI
NAJBOLJA PRILIKA
DA SE ŽIV IZVUČEM,
BUDUĆI DA NE
POZNAJEM OVO
MESTO.





NA NEKOLIKO SATI HODA ODAVDE, KRAJ OBALE SE NALAZI JEDNO RIBARSKO SELO. ONI SNABDEVAJU ZAMAK NAMIRNICAMA. ISKORISTIĆEMO POMRČINU DA UKRADEMO ČAMAC.

HMMM... NA KONJIMA ĆE NAS BRZO UHVATTI.

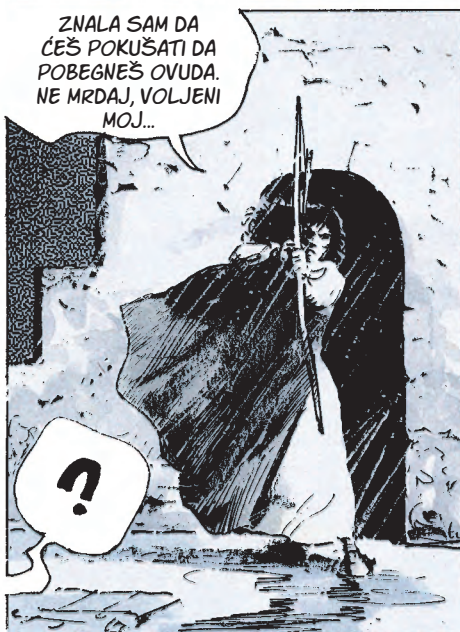


OVDE NEMA KONJA. U SLUČAJU DA SE RAZDVOJIMO - NEKA TE SREĆA PRATI, PRINČE GALATORNE!

SREĆNO I TEBI, TORGALE.



SAD JE NA MENE RED...



ZNALA SAM DA ĆEŠ POKUŠATI DA POBEGNEŠ OVUDA. NE MRDAJ, VOLJENI MOJ...

?



SAD JE NAŠ!



AAAHHH!



PROKLETA OLU-
JA! ALI... KUDA
JE NESTAO?



BOGOVI
ASGARDA, JA
SAM TORGAL
EGIRSON...

TAMO
GORE! NA
KULI...

KAKO JE
MOGUĆE?



ŽIVOT MI UZMITE,
AKO TAKO ODLUČI-
TE, ALI VRATITE
MI IME MOJE!



VRATITE
MI IM...

AAA
AA
HH
HH



KKKRAAK
K